



Saint Peter's
Episcopal Church
Salem, Massachusetts



"A House of Prayer for ALL People"
"¡Una casa de oración abierta a todos!"



The Epistle/La Epístola

October 2010/octubre 2010

Saint Peter's Episcopal Church/Iglesia San Pedro

24 Saint Peter Street

Salem, MA 01970

Phone (978)745-2291 Fax (978)745-1153

Father Paul Bresnahan, Father Daniel Vélez-Rivera

Co-Priests –in-Charge

e-mail stpeters2@verizon.net

Website: www.stpeterssalem.org

Office hours - 8:30a.m.-12:30p.m. Tuesday through Friday

Horas de oficina 8:30a.m.-12:30p.m. martes a viernes

Welcome to St. Peter's Church!

We are a congregation that seeks to be inclusive of all regardless of race, ethnicity, class, gender or orientation. Recently, we have also become a bi-lingual congregation. Worship for us is at the heart of our spirituality and we hope you find your visit with us helpful in your spiritual journey.

¡Bienvenidos a San Pedro!

Somos una iglesia cuya misión es invitar a toda persona que desee unirse a nosotros sin distinción de raza, etnia, clase, orientación sexual o género. Somos una congregación bilingüe y multicultural cuyos preceptos fundamentales son amar y apoyar a toda persona mientras glorificamos a Dios con todo nuestra mente, alma y corazón. Esperamos que San Pedro sea una morada en su jornada espiritual.

Sunday Services/Misas

Holy Eucharist Rite I - 8:00 a.m.	Elizabethan English
Holy Eucharist Rite II - 10:00 a.m.	Contemporary English and Music
La Santa Eucaristía - 12:00 noon	Misa en Español

Weekday Services/Misas entre semana

martes 6:15 p.m.	La Santa Eucaristía - en la capilla
2nd Friday of the month 5:00 p.m.	Youth Liturgy - in the Chapel
2do viernes de cada mes 5:00 p.m.	Misa de jóvenes - en la capilla
1st Wednesday of the month 7:00 p.m.	Candlelight Taizé Prayer and Meditation Service - in the Chapel
1er miércoles de cada mes 7:00 p.m.	Misa de reflexión y meditación - en la capilla



A Letter from Paul to the Episcopalians...

October 2010

Father Paul Bresnahan

And Now For All the Rest of YOU!!!

You know who you are. You haven't been to church for a long time except maybe to a funeral. You have not yet given to the Restoration Fund of the church. You haven't pledged or given to the church in years. And yet, if there comes a time for a Baptism, a Wedding, or a Funeral, naturally, you'll say "I've been a member of St. Peter's all my life".

You may be among those who will tell wonderful stories of your life as an altar boy, a Sunday School student, a choir member or just somebody you could kick back and be with Fr. Macy. You'll go on at great length laughing gales of laughter about those good old days. Fr. Macy may have whacked you upside the head, figuratively or literally. I'm here to tell you Fr. Macy wants you to take care of YOUR church NOW!!!

I need YOU!!! I am your church talking to you! I have no voice but the one Fr. Paul and Fr. Daniel have at this point in our spiritual journey. Give to your church. I can almost hear Fr. Macy telling you in no uncertain terms of your responsibility as members of this church to work and pray and give for the spread of the Kingdom of Heaven. He wouldn't have been as nice as I am about it either! BE THE MEMBER YOU SAY YOU ARE!!!

The walls are literally crumbling at St. Peter's Church and they have to be fixed now. The walls are figuratively crumbling when you also factor in the number of people not coming to church or giving to support it. A contractor has been engaged to come and point those walls and protect the interior from damage from the next set of storms fixing to assail this venerable old church. You need to be the contractor with God to repair the crumbling walls of our church membership.

You need to give to the Restoration Fund now. We need around \$6000 to get the job done. The members of St. Peter's have given around \$6000 to meet the deductible from the damage from the last set of storms. Now we need \$6000 to pay for the damage that the insurance will not cover, since the crumbling walls are not the result of the storm but simply by the adding up of the years.

Cindy and I have done our part. Fr. Daniel has as well. Scores of others have given very generously not only to the Restoration Fund but also through their pledges.

Are YOU a Member of St. Peter's Church?

This is our work; to be "A House of Prayer for ALL People". (Isaiah 56:7) This is our theme and our mission. Whatever race, ethnicity, class, gender, or orientation, we believe that we are one in Christ. Our prayer is to come together week by week to worship God and to love one another. Our gift is to make provision for God's work on earth and care for God's church. We are called by our catechism to work and pray and give for the spread of the Kingdom of Heaven.

According to the By-Laws of the parish, I have to make a list of members and make it available to the vestry at least three months prior to the Annual Meeting. Members are those who attend regularly and who contribute to the support of the church. I am prayerfully hopeful that you will want to reactivate your membership.

You will be Hearing from Us

There, I feel better now. I had to speak the truth to you in love. Think about this. In recent months I have officiated at a number of funerals here. The church was full at those times. The most beautiful people; handsome young men, beautiful young women, lovely and gracious people of childhood and ripe old age; how it gladdened my heart to see you all here. It gladdened your hearts too. You greeted one another with genuine warmth. You shed a tear or two for a loved one. You remembered your membership here.

I say this to you. It would gladden the heart of God for you to come back to God's Church. It would gladden the heart of God if you would give to the Restoration Fund and to Pledge. And when you come back to God and to God's Church, bring someone else with you!

You will be hearing from us.

Fr. Paul



Father Paul Bresnahan

!!!Algo para que TODOS consideremos!!!

Usted sabe si usted es a quien describiré aquí. Usted no ha venido a la iglesia por mucho tiempo con la excepción de un funeral. Usted no ha mantenido su promesa ni ha contribuido a los Fondos de Restauración de la Iglesia. Pero si hay un Bautizo, una boda, un funeral – naturalmente viene le dice a la gente que esta es su iglesia y también, “yo he venido a San Pedro toda mi vida o por muchos años”

A lo mejor usted compartirá su historia como acólito de niño, o cuando era estudiante de la escuela dominical, miembro del coro o simplemente alguien que pasaba buenos ratos con el difunto Padre Macy que en paz descansa, a pesar de que hace más de diez años que se retiró de San Pedro. Mucha gente recuerda con mucho respeto y cariño al Padre Macy y estoy aquí para decirle que él no estaría muy contento con usted si supiera que usted no se está ocupando de sostener y preservar esta iglesia.

!!!Yo necesito su apoyo y colaboración!!! ¡Es esta la Iglesia que les está hablando y no tengo otro vehículo para hablarles sino las voces que el Padre Paul y el Padre Daniel me prestan en esta trayectoria que juntos encaminamos de nuestro enlace espiritual! Apoye y contribuye a su iglesia. Casi puedo escuchar las palabras del Padre Macy diciéndoles con toda convicción que como miembros de esta su iglesia tienen la responsabilidad de orar por ella, y sostenerla financieramente para que puedan continuar usándola para ampliar el Reino Celestial en la tierra. El Padre Macy seguramente no hubiera tenido la misma gentileza que yo al pedir su colaboración. Sea el/la mayordomo cristiano/a que usted dice ser!!!

Algunas paredes de la iglesia se están callendo – literalmente – y necesitan reparo. Las paredes espirituales se derrumban cuando pensamos en el número de personas que no vienen ya a misa ni contribuyen financieramente o con su tiempo a sostener la iglesia. Hemos contratado a un contratista para arreglar los bloques y reparar las paredes interiores para que en la próxima tormenta no haya más daño causado por el agua. A la misma vez les exhorta a ser los contratistas que reparen las paredes espirituales de nuestra feligresía.

Por favor, contribuye a los Fondos para la Restauración de la iglesia. Necesitamos \$6000 para las reparaciones. Los miembros de la iglesia ya levantaon \$6000 para la restauración de la torre y el reparo de daños que eso causó al principio de año y ahora necesitamos la misma cantidad que el seguro no cubre para este proyecto que no fue causado directamente por tormentas de agua sino por el pasar de los años.

Mi esposa Cindy y yo hemos puesto de nuestra parte. El Padre Daniel también ha puesto de su parte. Muchas otras personas de la iglesia han puesto de su parte muy generosamente – ahora acudo a usted.

¿Se considera usted miembro de la Iglesia San Pedro?

Nuestra labor es ser una “Casa de Oración para Toda Persona” (Isaías 56:7). Este es nuestra misión y nuestro lema congregacional. No importa raza, etnia, clase social, género u orientación sexual, nosotros creemos lo que decimos y lo ponemos en práctica – somos uno en Cristo.

Nuestras oraciones incluyen reunirnos cada semana y entre semana para alabar a Dios y para amarnos unos a otros como Cristo nos enseñó. Nuestro regalo es hacer lugar para las obras del Señor aquí en la tierra y cuidar a su templo. Somos llamados por nuestra catequesis a trabajar y a orar para abrir más ampliamente el Reino de los Cielos.

Según los estatutos de la parroquia es mi responsabilidad hacer una lista de los miembros de la congregación y proveérsela a la junta de la iglesia por lo menos tres meses antes de la reunión anual de la congregación en enero. Los miembros son aquellas personas que asisten regularmente a misa y que contribuyen a la iglesia financieramente ofreciendo un diezmo en el sobre que se les provee.

Tengo la esperanza de que usted quiera reactivar su participación y membrecía en la iglesia.

Estaremos en contacto con Usted

Bueno, me siento mejor, lo dije y tuve que decir la verdad de la situación en y con amor. Piense en esto. En los últimos meses yo he oficiado varios funerales aquí, la iglesia siempre llena en esas ocasiones. Personas muy bien arregladas, muy respetuosos y con mucha veneración y dignidad en la casa de Dios, gente de todas las edades. Me llenó el corazón verlos aquí y se que les llenó el corazón a muchos de ustedes. Usted recordó lo que fue estar presente en esta su iglesia. Es por eso que les digo que llenaría el corazón de Dios el que usted contribuya al Fondo de Restauración de la Iglesia, para repararla y también que usted diezme para sostenerla. ¡Le invito a que cuando usted vuelva a Dios y a casa de Dios invite a alguien!

Estaremos en contacto
Padre Paul

Back to School...Back to Church



Father Daniel Vélez-Rivera

A new school year started and even though I don't have children of my own that I have to register in school, help get underway every morning, assist with homework, in addition to being present in their daily lives, the back to school process is a very familiar one. That "restart" is one we also go through in our faith communities. After SPY summer ended this summer there were a few weeks of rest and quiet here at church, I took the time to have vacation time with my family. Once September arrived however I felt the energy of activity around St. Peter's again: planning meetings with our lay and ordained leaders, Sunday school teachers meetings to coordinate the curriculum for the year, event planning and fund raising activity meetings, more people coming back to church after a well deserved vacation or rest, and the joy of coming together again and reconnect with our faith journeys. We closed the month of September with what I call a great "Back-to-Church" joint bilingual service on September 26th.

In addition to resuming familiar church programs and activities in September we did something a bit out of the ordinary on Sunday September 19th, we commissioned five people from our congregation and two from other Episcopal churches in the diocese as missionaries of social justice and social action to go to Arizona at the noon service (see Salem News Sept. 20th (<http://www.salemnews.com/local/x1561145220/Salem-church-takes-on-fight-against-immigration-law>)). Bishop Bud encouraged clergy to invited parishioners to go to Arizona and join hundreds more to register new immigrant US citizens to vote in the November election so that in addition to exercising their right to vote they will have the chance to have a voice against the anti-immigrant law SB1070 in their state. Our missionaries of social justice are Lisa Fortuna, Ben Whaley, Dorileni Dumé, Cornelio Lozada Jr., and Masiel García who will be traveling as of September 23rd to help register the more than 30,000 citizens, a great community organizing venture and community solidarity. Thanks to the interest of these St. Peter's members two others will be going to Arizona with them: Caroline Hunter (Emmaus Fellow and Micah intern who is a colleague of Ben's and Michelle Porsche from St. Peter's in Cambridge). I am so proud of our church for putting their concern for marginalized people into action! St. Peter's mission, to be a house of prayer for all people is more than words and larger than St. Peter's – we are supporting *all* people and representing the wider church in Christ's command to service.

In addition to the act of solidarity outside of our church community I extend an invitation to all so that you can be in solidarity with others right here at home and bring others to be part of what we do and who we are. How? Come to Taize services monthly or to the weekly 6:15 service in Spanish in the chapel; bring your children and the children in your neighborhood to the Sunday school classes; come to youth service or the monthly youth group and bring a friend; volunteer to help maintain our church (take a look at the facelift that Sigfrido Velásquez coordinated in the Balch Room); participate in outreach activities in the community such as ECW, the diaper ministry which always needs funds for diapers and volunteers to distribute them the last Saturday of the month; help prepare and serve food for the Salem Mission one Thursday per month; help coordinate the church fair, the Coat Closet and participate in our fund raisers! There is so much going on here – please come and bring someone.

Fr. Paul informed us that in order to sustain the mission of our church we must pledge time, treasure and talent. I join him in inviting you to please continue pledging or start pledging so that we can continue sustaining new and ongoing ministries here, our clergy and administrative salaries and the expenses of the church as well as the wants and wishes that some of you expressed during the congregational visioning meeting on Sept. 22nd. These ministries and programs strengthen us and unite us as one family of faith and at the same time your time, treasure and talent sustains our presence in Salem and surrounding communities.

I invite you to reflect on what St. Peter's means to you and to think how you might collaborate and participate more fully in order to continue having a prominent presence in Salem and so that you can continue receiving the spiritual nourishment that being part of this church provides.

Blessings,
Fr.Daniel+

De Vuelta a la Escuela...De vuelta a la Iglesia



Padre Daniel Vélez-Rivera

Ya comenzó un nuevo año escolar y aunque yo no tenga hijos/as propios que tenga que matricular, levantar por las mañanas, ayudar con tareas y proyectos, además de las rutinas de sus vidas diarias, el proceso que conlleva el famoso “back to school” me es muy familiar. Ese recomenzar lo vivimos también en nuestras comunidades de fe. Después que culminó el programa de verano SPY hubo unas semanas de “descanso” durante el cual yo aproveché para tomarme unas vacaciones con mi familia. Al llegar el mes de septiembre se volvió a percibir en San Pedro la energía de actividades: las reuniones de planificación con nuestros líderes laicos y litúrgicos, las maestras de educación y formación cristiana preparando sus currículos para el año, la planificación para actividades de recaudación de fondos, más personas viniendo a las misas después de tomarse sus descansos bien merecidos y el deseo de volver a encontrarnos para continuar nuestra formación cristiana. ¡Cerramos el mes de septiembre con una gran misa marcando el “back to church” – “de vuelta a la iglesia” el día 26 de septiembre al celebrar una misa bilingüe!

Además de resumir actividades familiares en la iglesia durante el mes de septiembre, comisionamos a algunas personas para ir a Arizona. En la misa de las doce el 19 de septiembre San Pedro comisionó y envió misioneros de justicia y acción social a Arizona (vea el artículo del Salem News (<http://www.salemnews.com/local/x1561145220/Salem-church-takes-on-fight-against-immigration-law>)). A través de la invitación de nuestro Obispo Bud yo le extendí la invitación a la congregación para unirse a cientos de personas de todo el país para inscribir a los nuevos ciudadanos de Arizona para ejercer su derecho al voto en noviembre 2010 y poder así influir en cambiar la ley de Arizona que discrimina contra inmigrante documentados e indocumentados por la policía local. Nuestros misioneros fueron Lisa Fortuna, Ben Whaley, Dorileni Dumé, Cornelio Lozada, y Masiel García y ellos salieron de Boston a partir del 23 de septiembre para ayudar a inscribir a más de 30,000 votantes – una gran labor de organización y solidaridad comunitaria. Gracias al interés que San Pedro estimuló en la comunidad episcopal al enviar a nuestros misioneros dos otras personas se unieron a ellos: Caroline Hunter (Interna Programa Miqueas y colega de Ben) y Michelle Porsche de la Iglesia San Pedro en Cambridge, MA. ¡No se imaginan cuán orgulloso me siento de nuestra iglesia por realizar actos de justicia y no solamente hablar de ello! Es por esta misión solidaria que San Pedro se identifica más y más con la misión de Cristo de apoyar a los más necesitados entre nosotros y sabemos que siempre hay alguien con más necesidad que uno.

Además de este acto de solidaridad les invito a participar de los ministerios de formación cristiana de la iglesia y que ustedes inviten a nuevas personas: venga a las misas de Taizé mensualmente y de la misa semanal los martes a las 6:15 en la capilla; traiga a sus niños y a los hijos de sus vecinos entre las edades de 2 a 6 años para que asistan a la escuela dominical durante la misa de 12; venga a la misa de jóvenes y al programa SPY mensualmente; invitamos a colaboradores para hacer proyectos de mantenimiento en la iglesia (vean el salón de jóvenes que Sigfrido Velásquez coordinó), participe de los programas de alcance y espiritualidad para mujeres Rut y Noemí; haga una donación para el ministerio de pañales o ayude a distribuirlos el último sábado de mes; ¿quiere ser catequista? – puede entrenarse para dar la catequesis para la confirmación, recepción a la iglesia o para la Primera Comunión; la preparación de alimentos para clientes del Salem Mission un jueves al mes; coordinar el evento de la feria de Navidad y el pulguero Navideño; la distribución de abrigos de invierno y tantas cosas más.

El Padre Paul les informó también que para sostener las misiones importantes de nuestra congregación necesitamos su mayordomía de tiempo, talento y dinero. Les invitamos a colaborar con una nueva promesa financiera este año o la continuación de la promesa que hizo el año pasado para así poder sostener estas misiones y las que ustedes sugirieron en la reunión congregacional el pasado 22 de septiembre. Estos ministerios y estos programas nos fortalecen y nos sostienen como familia de fe y al la misma vez su diezmo sostiene la estructura de la iglesia y a sus clérigos y personas administradoras.

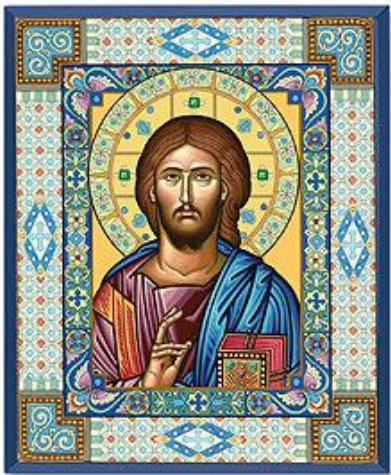
Les invito a reflexionar sobre lo que significa San Pedro en su vida y que piense en colaborar como pueda para que esta iglesia continúe teniendo presencia como comunidad de fe en Salem y alrededores y para que usted pueda continuar recibiendo el sustento espiritual que anhela.

Dios les bendiga.
Padre Daniel+

ANNOUNCEMENTS

(vea la página 8 para avisos en español)

Taizé Service



Please join us on **Wednesday, October 6th** at **7:00 p.m.**, in the **chapel**, for our next monthly Taizé Service.

Lifebridge (Salem Mission)

For the last 30 years it has been my pleasure and privilege to serve as the 3rd Thursday meal coordinator for the evening meal at the mission. As you can imagine, it has been a long prayerful process to make the decision to end my involvement with the folks I have enjoyed serving for all these years. My last meal will be on December 16th 2010. I am looking for someone who would like to serve in this capacity. The duties of the person would include meal planning, coordinating with the shelter food service manager and shopping as necessary. Please speak to me if you are interested in this worthwhile ministry. Patti Rocci 978 314-6172.

NEWS FROM THE DIOCESE

Pre-Convention Delegates Forum

October 17, 2010 - held at the Cathedral Church of St. Paul, 138 Tremont Street, Boston.

These meetings in October offer an important opportunity for learning and discussion about the issues and business to come before the convention, including resolutions and the proposed budget. Please contact Spencer Felder, Convention Delegate, for more information 978-745-0854.

Episcopal Diocese of Massachusetts Convention

The 225th Episcopal Diocese of Massachusetts Convention will be held (1 Day) on November 6, 2010 at St. Stephen's Episcopal Church in Lynn, MA. From 9:00 a.m. – 7:00 p.m.

Creation Care Sunday - Oct. 3

Mark Your Calendars! During our Oct. 3 worship service we will celebrate the beauty and blessings of creation and remind us that as people of faith we have an obligation to care for our planet. (A sign in the Academy of Sciences Museum in San Francisco reminds visitors that we don't have another planet to go to once we've trashed this one.)



"And God said, 'Let the water under the sky be gathered to one place, and let dry ground appear.' And it was so. God called the dry ground 'land,' and the gathered waters he called 'seas.' And God saw that it was good."
[Genesis 1:9-10](#)

It will also be a day to support the exciting Green Grants Initiative that is the response of the diocese to climate change and to promote energy savings. Congregations can apply for Green Improvement Grants of up to \$10,000 to reduce church energy use and costs, or for Simple Acts of Stewardship Grants of up to \$500 to incorporate education, programs and practices in parish and home life that honor God's creation and increase sustainable living.

There will be a special Green Grants Offering on Creation Care Sunday. Every dollar that we donate to support the initial Green Grants will be matched dollar for dollar by the Diocesan Annual Fund. I urge you to please consider giving to this important cause. You will find more information in the Sunday Bulletin in coming weeks.

After the 10 a.m. service on Oct. 3, interested members of the congregation are invited to meet at coffee hour. We will view and discuss some stories from the documentary, *Renewal*, about the growth of the religious environmental movement "as people from diverse traditions work to build a sustainable future." - *Catherine Esteverena*

Parish Retreat

The 2011 Parish Retreat will be held on May 20th – 22nd at the Barbara C. Harris Camp & Conference Center in Greenfield, N.H. Single rooms are \$220 and double rooms are \$153 per person. With limited rooms available, a \$50 deposit is required for a reservation. If you need additional information,

please contact Spencer Felder, Convention Delegate, at 978-745-0854 or you can email him at spencer141@hotmail.com.

Green News

Saint Peter's Epistle Has Gone Green!!!!



Last month we distributed the first issue of the Epistle via e-mail. This new delivery will help us to cut costs in paper, copier usage and postage while it will allow us to increase our distribution and of course, be more environmentally responsible. The format of the newsletter will change over the coming months as we include more news about the activities in and around Saint Peter's.

Please make sure that we have your current e-mail address on file. Send a note today to stpeters2@verizon.net to be sure to get your copy of the November issue. **DON'T FORGET TO ADD ST. PETER'S TO YOUR ADDRESS BOOK!**

A Note From Your Pledge Secretary

Thanks to all who have kept their pledges current during the summer months. If you got behind, it would be appreciated if you could get caught up as bills go on year round. If you have any questions, please call Jinny Lavoie, Pledge Secretary, at 978-744-5202.

All Saints' Memorials

Names for the Memorial List for All Saints' Sunday, November 7th must be submitted no later than Friday, October 29th. Slips for this purpose may be found in the pews beginning on Sunday, October 17th, or you may call the office to leave the names of loved ones you wish to remember.

The Altar Candle

Is lit during the month of October in memory of Donald & Virginia Soper Lavoie, Edith Soper.

Recently Baptized

Blessings on Sage Elizabeth Heward and Ella Rose Heward who received the Sacrament of New Birth through the Waters of Holy Baptism here at St. Peter's Church.

September Wedding



Congratulations to Shawna Cox and Sean Graham who were married here at St. Peter's on Saturday, September 18th.

Social Concerns Committee

A meeting will take place on Sunday, October 3rd following the 10:00 a.m. service. If you are interested in joining or taking part, please contact Bill Conway at 978-335-9847. See page 12 of this newsletter for more information.

Episcopal Church Women News

ECW MEETING - The next meeting of the ECW (Episcopal Churchwomen) will be held on Wednesday, October 13, 2010 at 6:30 pm in our Parish Hall. We will be ordering Chinese food from a takeout restaurant for dinner. Please contact Heidi Milman at (978)744-2661 or at HeiMilm@msn.com to make your dinner reservation. We will be ordering the food before the meeting and need to know how many women will be attending.

LOBSTER ROLL SALE - On Friday, October 1, 2010 the Episcopal Churchwomen will be holding a Lobster Roll Sale. Please call the office at (978)745-2291 by Wednesday, September 29th to place your order. The price is \$10.00 which includes a lobster roll, a bag of chips and a cookie. Delivery can be arranged for orders of six or more. All other orders can be picked up at the church hall on Friday morning from 7:30 a.m. to Noon.

Confirmation Classes

Confirmation classes are underway. We will continue to look at Biblical Literature every week. The remaining schedule of topics is as follows:

October 3...Church History

October 10...Membership & Churchmanship

October 17...Your mission in and from St. Peter's

Confirmation

Saint Peter's will present 7 candidates for confirmation on October 16 at Saint Paul's Episcopal Cathedral, 138 Tremont Street, Boston, MA. The service will begin at 10:00 a.m. and everyone is invited to attend.

Our confirmands:

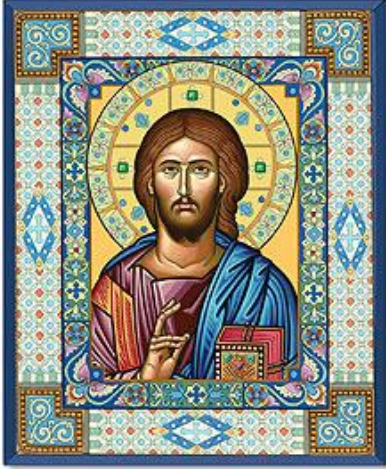
Mia Accomando	Shayne LeFrancois
Kayti LeFrancois	Jane Gammon
Chris Lawrence	Samantha Spoto
Jesús Lazú	

**FINAL DEADLINE FOR NOVEMBER ISSUE OF THE EPSITILE /LA EPÍSTOLA
Friday, October 15th.**

Please send all copy and photos a.s.a.p.

AVISOS

MISAS



La próxima Misa de meditación Taizé será el miércoles 6 de octubre a las 7PM en la Capilla

La Santa Misa con Eucaristía se celebra en español cada martes a las 6:15 de la tarde en la Capilla

El viernes 8 de octubre a las 5:30 de la tarde será la misa de jóvenes. ¡Todos están bienvenidos/as en la Capilla.

Lifebridge (Salem Mission)

Por los últimos 30 años ha sido un privilegio coordinar el ministerio de alimentación para personas deambulantes en el Salem Mission cada 3er jueves de mes. Después de mucha oración he decidido pasar la batura y estamos buscando a otra persona que coordine a partir del 16 de diciembre. Las responsabilidades incluyen planificar la comida con el gerente de alimentación del Shelter, comprar todo, preparar y ayudar a servir. Por favor hable conmigo, Patti Rocci si le interesa más información sobre este ministerio. Patti Rocci 978 314-6172.

NOTICIAS DE LA DIÓCESIS

Convocación de la 225ta Convención Diocesana de la Diócesis Episcopal de Massachusetts

Este año la convención se llevará a cabo en la Iglesia St. Stephen's en Lynn, lo cual se nos hace muy accesible. En la convención se aprueban todas las finanzas y asuntos de interés de nuestra diócesis, participamos de informes diocesanos y hablamos con nuestros obispos y oficiales diocesanos además de conocer los ministerios de las 200 iglesias de esta diócesis. Usted puede matricularse puede hacerlo en la página www.diomass.org o hable con el Padre Daniel.

NOTICIAS DE LA CONGREGACIÓN



La Página Verde del Medioambiente

!!!La Epístola cumple con responsabilidad de proteger el medioambiente!!!



El mes pasado comenzamos la distribución de la primera edición del periódico mensual, la Epístola por correo electrónico. Este nuevo medio de envío nos

ayuda a ahorrar costos como papel, copiadora, y reduce el costo de envío. El formato también ha cambiado y continuará mejorando en los meses venideros mientras incluimos más anuncios y noticias tanto en inglés como en español.

Por favor asegúrese de proveer su dirección de correo electrónico, envíelo a Debbie la secretaria: stpeters2@verizon.net para recibir su edición de noviembre por correo electrónico.

Una nota de parte de la secretaria de finanzas

Gracias a todos/as los que mantienen su promesa/diezmo al día. Si no ha podido contribuir por varias semanas le pedimos que de favor que se ponga al día – ahora viene el invierno y todos los gastos suben. Si desea un estado de cuentas por favor hable con el Padre y él se comunica conmigo, o encontrémonos antes de su misa – soy Jinny Lavoie, 978-744-5202.

Memorial de Todos Los Santos Difuntos

Si usted desea agregar nombres a la lista de Santos Difuntos el 7 de noviembre por favor someta los nombres a no más tardar del viernes 29 de octubre. Habrá papel y lapiceros en los bancos y puede poner los nombres en el plato de la ofrenda. Escriba claramente por favor.

La vela del Sagrario

Permanece encendida en el mes de octubre para la gloria de Dios y en la memoria de Donald & Virginia Soper Lavoie, Edith Soper.

Reunión de Comité de Preocupaciones

Sociales tendrá lugar el domingo el 3 de octubre después de la misa de 10AM. Si le interesa participar, hable con Bill Conway en persona o por teléfono, (978) 335-9847.

Noticias del Grupo de Damas Episcopales (ECW)

Reunión de ECW – Damas Episcopales

El miércoles 13 de octubre a las 6:30PM habrá una reunión con cena en el salón principal.

Pediremos comida China y desean pedir la orden antes de la reunión, por favor llame a Heidi al 978-744-2661 o por correo al heimilm@msn.com para indicarle lo que usted desea comer previo a la reunión.

Venta de Sandwiches de Langosta El Grupo de Damas Episcopales (Episcopal Church Women conocida por sus siglas en inglés: ECW) tendrá su venta tradicional de sándwiches de langosta el viernes 1ro de octubre. Puede pedir una orden antes del miércoles 29 septiembre. ¡Compre su almuerzo en la iglesia ese día! Precio: \$10.00

JÓVENES

¡Compre su sweatshirt (sudadera) de San Pedro! ¡Compre su sweatshirt y ayude a nuestros jóvenes ir al campamento de verano Barbara Harris en New Hampshire. Los sweatshirts están a la venta a \$25 cada uno durante la hora del café.

Confirmaciones

San Pedro presentará siete candidatos para la confirmación el día 16 de octubre en la Catedral San Pablo, 138 Tremont Street, Boston, MA. La misa comienza a las 10:00 a.m. y todos están invitados.

Los que serán confirmados son:

Mía Accomando	Shayne LeFrancois
Kayti LeFrancois	Jane Gammon
Chris Lawrence	Jesús Lazú
Samantha Spoto	





Scripture Readings for October

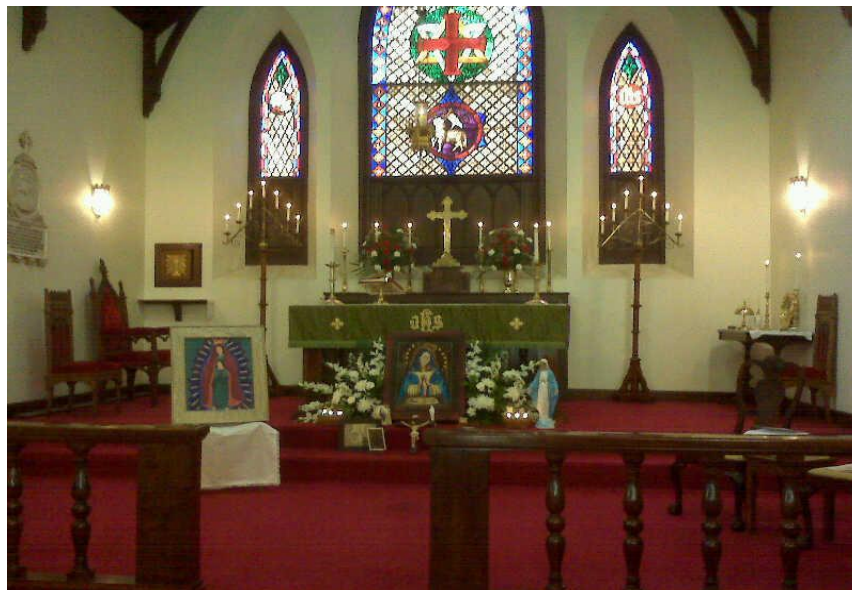
<p>October 3 Lamentations 1:1-6 Psalm 137 2 Timothy 1:1-14 Luke 17:5-10</p>	<p>October 17 Jeremiah 31:27-34 Psalm 119:97-104 2 Timothy 3:14-4:5 Luke 18:1-8</p>	<p>October 31 Habakkuk 1:1-4, 2:1-4 Psalm 119:137-144</p>
<p>October 10 Jeremiah 29:1, 4-7 Psalm 66:1-11 2 Timothy 2:8-15 Luke 17:11-19</p>	<p>October 24 Joel 2:23-32 Psalm 65 2 Timothy 4:6-8, 16-18 Luke 18:9-14</p>	<p>2 Thessalonians 1:1-4, 11-12 Luke 19:1-10</p>

All readings can be found at the Lectionary page website:
www.io.com/~kellywp/



**We ask your prayers for Peace on Earth and Goodwill toward all & for the following
Pedimos que mantenga a las siguientes personas en sus oraciones:**

Peter Amershadian y Ross Kleiman; Ángela Artau y familia; Xavier Benítez; Marcela Betancur; Familia Bojos-González; Juan Bonillas; Lisa Burke; Pedro Castro; Winnie Channell; Lianne Clifford; Juan de Cunha; Libertad Deo; Matthew Depresio; Gail Durell; Zachary Eisenhour; Florine Felder; Ramón Figueres; Marsha Finkelstein; Parker Gallagher; Denise González y familia; José Antonio González; Haidee Goya; Clara Grullón; Darlene Grullón y familia; John Kazes; Ellen Kennelly; David Langlois; Joan Langlois; Cornelio Lozada Jr.; Jon Manna; Bruce Milman; Dorothy Nassif; La familia de Louise O'Hanley; Josefina de Peña; La familia Reynoso-González; Dave Somerset; Essie Spencer; Domingo Andrés Taveras; Lorenza Toribio; Desly Torres; Jackie Valatka y familia; María Vázquez y familia; Familia Velásquez; Morgan Wilkinson; Miguel Ángel Zerpa and for all the unemployed & those facing layoffs, for all those who are living with serious or life-threatening illnesses, for all our service men and women & their families, and for World Peace. Also, please pray for the victims of the earthquake in Haiti and Chile.



Día Santa Maria Virgen / Feast Day of St. Mary the Virgin

Fundraising News...



©funmunch.com

St. Peter's Holiday Extravaganza

Saturday November 13, 2010

8am-4pm

Save the date - It Is Fast Approaching!

We are now accepting donations for the fair: Lottery Tickets, gift certificates, silent auction items, raffle basket items, and Grandpa's Attic "treasurers".

If you happen to be shopping and see a "bargain" or find something that you would like to buy and contribute to a basket/raffle please contact Wendy Spoto. Monetary donations are always accepted.

Tables ideas: Café, Kids, Grandpa's Attic, Raffles, Holiday/ceramic, Bake/Candy, Lottery Tree, Boutique, & Jewelry.

All donations will be greatly appreciated and accepted anytime prior to fair date.

Feel free to contact Wendy Spoto or Robert McHugh if you have anything to donate or an idea for a table/raffle.

*Next meeting will be WEDNESDAY November 3, 2010 at 7pm at the church.
We will be making our raffle baskets at this time.*



Flea Market de Navidad ~ Pulguero Navideño de la Iglesia San Pedro sábado 13 de noviembre, 2010

desde las 8 de la mañana hasta las 4 de la tarde
¡Aparte la fecha!



Se están colectando donativos para el flea market Navideño: se aceptan scratch tickets para rifar, certificados de compras de algún salón para pelo y uñas, corte de pelo, supermercados, WalMart, Market Basket, Stop & Shop, restaurantes, etc. Regalos para incluir en una subasta, artículos para incluir en canasta navideña. Si usted está de compras y ve encuentra un buen especial a la venta o encuentra algo que pueda donar comuníquese con Patricia González o con Wendy Spoto. También se aceptan donativos en efectivo.

¿Desea encargarse de una mesa en el Flea Market fondos para el beneficio de la iglesia? Venderemos artículos para niños, jóvenes, adultos, artículos para el hogar, decoraciones navideñas, cerámicas, manualidades, costura, joyería y comestibles. Toda donación será apreciada y se recibirá cualquier día antes del 13 de noviembre. Comuníquese con Patricia González si tiene algo que desea donar o alguna idea para una mesa o para ser rifado.

La próxima reunión será el miércoles 3 de noviembre a las 7pm en la iglesia. Esa noche arreglaremos canastas para la venta y/o para rifar.

Social Concerns Committee Update

I hope this note finds that all is well with the members of St. Peter's. I would like to take this opportunity to provide an overview of some efforts of our parish community to provide service to others in the community. My purpose is two-fold: information about what our church is doing, and to try and spark interest in helping others.

Saint Peter's Winter Coat Closet Opens Soon November is the most important month!!

Coats, Gloves, hats, Scarves and Socks needed!



Saint Peter's Coat Closet will open for its 7th season on Saturday, November 6th. Through the generous donations from our parishioners, friends and Anton's Cleaners, we are able to provide warm coats, hats, gloves and scarves and socks to needy people in and around Salem who otherwise might not be able to keep warm this winter.

You can help with this important cause this winter while at the same time cleaning out your closet or garage. Do you have winter coats that you're not wearing anymore or that you or a family member has outgrown? Those extra coats and jackets that you have just lying around your home could be a big help to someone who doesn't have anything.

There are so many people who are homeless or so poor they cannot afford proper winter clothing. By donating your unwanted and unused winter coats, jackets and other warmth items you are helping keep another human warm. Your donation could mean the difference for a less fortunate person this winter.

Look through your closets as well as any stored or packed away clothing to find extra jackets and winter coats that your family doesn't need. If you have a coat that you didn't wear this past season, perhaps you could give it to someone who really needs it.

November is the most important month for this ministry as winter approaches us and the cold weather begins to fill our days. Last year we distributed 135 coats during the first month!!

We also need at least 6 volunteers to work on the 1st Saturday of each month when we open the closet. Please contact Phyllis Caliri or Carole MacDonald if you have a donation and/or would like to volunteer to serve on a Saturday this winter.

We really need donations of coats (men, women and children...especially XL, 1XL and 2XL) hats, scarves, gloves/mittens, and **SOCKS!!!** – very few people who come to us have socks – often times they will sit right on the floor and put them on because they are so cold.

Diaper Ministry

One of our newest ministries is the distribution of diapers in collaboration with the Salem Pantry which is operated out of the Unitarian Universalist Church on Bridge Street. On the last Saturday of every month families with babies who receive WIC receive 30 diapers. This Project was started by Father Daniel and Ema, who through financial donations received from parishioners in Marblehead have been purchasing the diapers at volume discount. There are presently over 30 families served by our ministry. If you are interested in purchasing, packaging or distributing diapers, please speak with Ema or Patricia. The ministry could always use cash donations to purchase diapers in bulk.



LifeBridge (Formerly Salem Mission) Suppers

On the third Thursday of each month, volunteers from St. Peter's, led by Patti Rocci, prepare a meal for residents of LifeBridge. We generally serve about 100 individuals. Future dates are October 21st, November 18th, and December 16th. Volunteers and donations are always welcome. Contact Patti Rocci at 978-532-3804.



Saint Peter's Open Door Program

The Open Door is a program of community outreach which runs from late May to November on Saturdays from 11:00 a.m. – 2:00 p.m. Volunteers give tours of Saint Peter's and present a historical overview of the church and its place in Salem. New volunteers are always welcome; if you are interested please contact Phyllis Caliri at 781-599-0790. During the weekends prior to Halloween we will also sponsor a small café with drinks and pastry for the visitors. We need donations of cookies, brownies, cupcakes and other finger pastries that folks can take with them. There will be a meeting of the Open Door Volunteers on October 10th after the 10:00 service.



The Christmas Gift Drive

During the Holiday season, Heidi Milman has organized a gift drive for families and individuals involved with some of the local shelters. Members of St. Peter's pick a slip which has a name, age, and some gift ideas. Gifts are purchased and will be delivered. Volunteers are always welcomed and if you have questions, please contact Heidi Milman at 978-744-2661. Heidi will be providing further information in the near future.

The Social Concerns Committee would like to encourage church members to become involved in community activities and service to others. If anyone has any ideas for new projects, let us know. We will keep you informed about events and/or projects of interest.

It should be noted that this is an Election Year and we would like to encourage that you vote!!

God Bless
Bill Conway

"For I was hungry, and you gave Me something to eat; I was thirsty, and you gave Me something to drink; I was a stranger, and you invited Me in; naked, and you clothed Me; I was sick, and you visited Me; I was in prison, and you came to Me.' ... 'Truly I say to you, to the extent that you did it to one of these brothers of Mine, even the least of them, you did it to Me.' - Matthew 25

News Flash...

“Coming Together; Moving Forward” Workshop Marks Beginning of Strategic Planning Process

On Wednesday, September 22 our parish workshop “Coming Together; Moving Forward” was held at Saint Peter's. Nineteen folks attended the session, and several very important topics were discussed.

During the 1st half of the session the participants reviewed the successes and bumps that our combined Anglo and Hispanic congregation experienced during the first year of Saint Peter's/Iglesia San Pedro. Many participants shared their views on the excitement and challenges of coming together.

During the 2nd half of the workshop we began the discussion about the future of Saint Peter's. In 2012 our parish will undergo a significant change in leadership with Father Paul's retirement, the end of Patti Rocci's term as Senior Warden,

and other vestry seat changes. We talked about the importance of defining what the makeup of the new leadership team should be, and how that profile fits into the strategic planning process which is required by the Diocese of Massachusetts.

This workshop marks the beginning of a long process of discernment for our community. On Tuesday, October 5, The Reverend Canon Mally Lloyd, Canon to the Ordinary, will meet with the vestry to introduce the process and provide guidance to the team.

Please pay attention to future announcements about this process. It is very important that you understand the direction we will take based upon the details of our strategic plan.



SPY News

Saint Peter's Youth Group

A Letter from SPY to the Episcopalians... by Mia Accomando

On Saturday, September 12, 2010, Saint Peter's Youth Group attended a one-day retreat at the Barbara C. Harris Camp and Conference Center. This is a beloved place amongst St. Peter's. The group, which consisted of Youth from multiple churches with Hispanic Ministries in our Diocese played games from the popular MTV show "If You Really Knew Me". We had Bible Study sessions, went hiking as we cleaned trails as a service project for the camp, and lastly we had a great Worship to cap off the day.

After the retreat on the bus ride home (thanks to Rich Hudson), we asked the Saint Peter's participants to share something about their favorite part of the retreat. Here are some of their reflections:

"My favorite part of the day was participating in the Ice Breakers and doing the service project on the trails" -Rafy

"My favorite part was Bible Study and also, when Shakira, Gloria, Minerva, José, and I danced for everyone at the end of the retreat." -Carolina

"I enjoyed every part of the retreat but especially the following: We got in small groups of four people and talked about personal things that I had never shared with anyone else before. Afterwards I felt very confident and trusting of my small group, I felt a little different." -Minerva

"I was happy to be able to introduce our group to the "Mutual Invitation" technique for Bible Study. The Youth Group was able to read, reflect and invite another participant to reflect on the Sacred Word in response to the invitation of another participant." -Ema

We would like to thank all the members of the planning committee for this great day. We want to thank the Barbara Harris Camp for hosting the retreat and finally for all the outstanding young folk who attended!!!

Some events coming up in the SPY calendar

The October Youth Service on the second Friday of the October and a Halloween Party on October 29th. Look in the weekly church bulletins for the times of those events. We look forward to the Fall and Winter months and as always, if you have any interest in getting involved with SPY talk with Mia after the 10 a.m. service and Ben after the 12 noon service..

A Letter from Ben Whaley

I can't believe I've only been at St. Peter's for a year! When I think of the welcome I receive at coffee hour, or the time I get to spend with the youth at retreats and at our events, I really think of San Pedro as home. I'm blessed to get to spend another year with you all, and especially blessed to get to spend this time with your young people.

Marie Harkey and I had a great time leading the youth in the SPY Summer Program this year - and I think I enjoyed the ride on the Salem Ferry (Thanks, Carol!), the trip to the Aquarium (Thanks, Diane and Fr. Daniel!), the delicious food (Thanks Patti, Ema, Diane, Bill, and all our mothers), and making pizza (Thanks, Fr. Paul!) as much as the youth did. I think my favorite thing about the summer, though, was watching our youth leaders in action. Cristal, Ana, Mia, Radelkis, Juan, and Rafy all led activities and projects and helped guest presenters with their presentations and activities (i.e. the arts project that Rev. Gay led and in the workshops that the Salem Family Self Sufficiency Center provided - thanks Bruce and Laura) and they even stepped up to the plate when it was time to clean up or organize cabinets.

I also got to learn from a new group of budding leaders. Our youth came back from the Barbara C. Harris Camp with heads full of ideas for songs and games, and I really enjoyed participating as they taught and led activities for us. Thanks to Carlos, Jennyfer, Gloria, Minerva, and Shakira!

And of course we danced! Many thanks to Jose, Ana, Cristal, and Radelkis who choreographed our dance and fashion show at the Salem Council on Aging! The dance was beautiful and creative and the fashion show gave everyone a chance to shine!

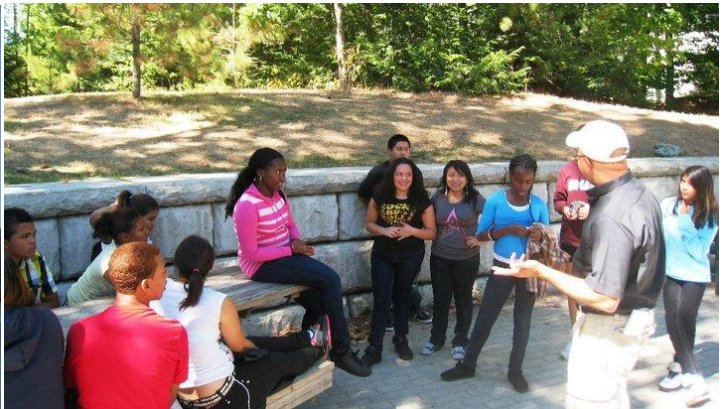
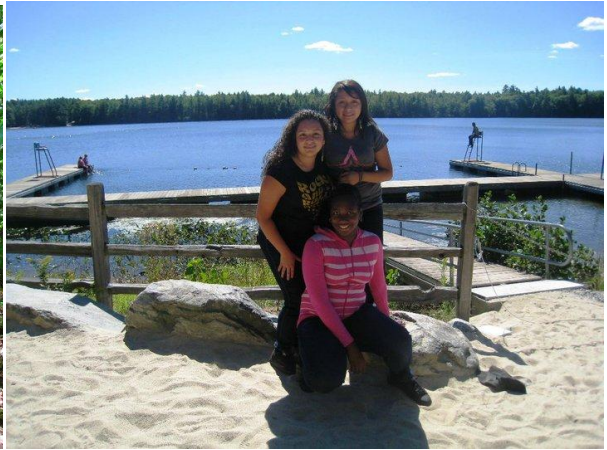
I had a great summer, and I feel truly blessed to be a part of this community. Many thanks to all of you who are making that possible!

Peace,
Ben

My summer with the SPY kids: Diane Calnen

Recently I had the privilege and I do mean privilege of working with the youth group of St. Peter's/San Pedro's Episcopal Church, otherwise known as SPY. I believe this program was great not only for the youth's involved but also for the youth leaders, priest, adults and the visiting guest. I was able to see the youth's creativity in their art work. They were very creative under the direction of their peers with their fashion show and dance number which they performed with pride for the seniors at the Salem Senior Center where they also helped serve lunch. These young people take nothing for granted and appreciated everything. Bonds were formed and everyone pitched in to help on another without complaints. It was like having children but not having them. A healthy breakfast and lunch was provided and prepared for them every day. What appetites some of these kids have which put a smile on their faces and ours. On the days they had field trips; taking the Salem Ferry (which I think was the favorite at least for me) to the New England Aquarium or the Senior Center and beach they make their own lunches at the church all of which were healthy meals Everyday ended with a "Thank-You". We had youth who now eat breakfast and lunch and other healthy things they may not have otherwise eaten. For me it helped me grow and learn more about myself. I became more in tune with the different needs and personalities of some of the youths. I enjoyed every day that I went there. It was nice to see the youths in the beginning to see how they grew and transformed into butterflies (young adults). I felt like a proud parent with a lot of children and I was sad when the program had to end. It was a very rewarding and positive experience that I will always remember.

Diane Calnen



Noticias de SPY

La Carta del grupo SPY a los Episcopales.....

By Mia Accomando

El sábado 11 de septiembre el grupo de jóvenes SPY participó de un retiro espiritual y día de servicio en el Barbara C. Harris (BCH) Camp and Conference Center en New Hampshire. El campamento BCH es un lugar muy querido por muchos de nosotros en San Pedro. Los participantes éramos jóvenes de varias iglesias en la diócesis de Massachussets que tienen ministerios hispanos. Entre otras cosas tuvimos la oportunidad de conocernos a través de ejercicios que utilizamos del programa popular de MTV llamado "If You Really Knew Me" – "Si me conocieras realmente". Hicimos un estudio bíblico, hicimos una caminata y limpiamos los caminos de basura y troncos de árboles caídos y también tuvimos una misa para culminar el día.

De regreso en el bus que manejó Rich Hudson, miembro de la iglesia, les preguntamos a varios participantes que compartieran una reflexión sobre la experiencia en el retiro que más les gustó. Comparto esas reflexiones de algunos participantes con ustedes:

"Lo que más me gustó del día fueron los ejercicios rompehielos donde llegué a conocer a los demás participantes y también ayudar en el proyecto de limpieza de los caminos en el bosque." -Rafy

"El evento favorita para mí fue el estudio bíblico y también cuando Shakira, Gloria, Minerva, José y yo bailamos al final del retiro para todos los demás." -Carolina

"Me alegró mucho introducirle al grupo una nueva manera de estudio bíblico conocido como la "mutual invitación" donde los participantes leían y reflexionaban sobre el pasaje bíblico y luego invitaban a un/a compañero/a a reflexionar con el/ella sobre la sagrada palabra Bíblica." -Ema

"Yo disfruté todo lo que se llevó a cabo en el retiro pero el programa favorito mío fue el siguiente: nos reunimos en pequeños grupos de cuatro personas y hablamos de cosas íntimas y personales que yo jamás había compartido con otras personas. Después de eso me sentí confiada y percibí la confianza e intimidad de mi pequeño grupo. Me sentí un poco cambiada." -Minerva

¡¡¡Quiero agradecer a todas las líderes que participaron en el comité de planificación - éste fue un gran día para mí. Queremos agradecer al Barbara C. Harris Camp por recibirnos y hacer de este día de retiro un día súper especial. Finalmente le doy las gracias a todos los jóvenes tan increíbles que participaron!!!

Eventos que vienen en el mes de octubre - Grupo SPY: La misa de jóvenes se reanudará a partir del viernes 8 de octubre a las 5:30 de la tarde. El Grupo de Jóvenes SPY auspiciará una fiesta de Halloween el viernes 29 de octubre. ¡Inviten a todos sus amigos/as! Coteje en el boletín de los domingos las fechas exactas y horas.

Estamos anticipando unos eventos muy divertidos e interesantes durante el otoño e invierno 2010. Y como siempre si le interesa involucrarse en el grupo SPY hable con Mia después de la misa en inglés de las 10 o con Ben después de la misa en español.

La Reflexión de Ben, Ministro de Jóvenes

¡Apenas puedo creer que he estado en San Pedro por todo un año! Yo siento la afirmación de la comunidad, el amor y me siento en casa en San Pedro cada vez que voy a la hora del café después de misa y recibo los saludos genuinos y el calor humano de todos en la iglesia, y cuando paso tiempo con nuestros jóvenes en los retiros, en la misa de jóvenes y en todos nuestros eventos. Me siento tan bendecido ya que voy a pasar otro año en San Pedro, y sobre todo porque voy a pasar el próximo año con sus jóvenes.

Este verano Marie Harkey y yo compartimos la administración y operación del programa de verano SPY, esa experiencia de correr el programa SPY me encantó. Yo disfruté tanto de los eventos que hicimos como los jóvenes: fuimos en lancha a Boston (quedo agradecido a Carol que trabaja para la compañía de lanchas y nos dio un gran descuento), fuimos al Acuario de Boston (gracias a Diane y al Padre Daniel), comimos muy bien – todos los desayunos y almuerzos que nos prepararon diariamente (gracias a Patti, Ema, Diane, Bill, voluntarias de St. Michaels, y a nuestras madres voluntarias) y el evento de las pizzas (gracias al Padre Paul). Creo que lo que más disfrute fue ver a nuestros líderes jóvenes en acción. Cristal, Ana, Mia, Radelkis, Juan y Rafy organizaron y asistieron en todas las actividades y proyectos (por ejemplo el programa de arte que organizó la Rvda. Gay y en los talleres que nos ofrecieron el Salem Family Self Sufficiency Center– gracias Bruce y Laura) y aun cuando hubo que limpiar y recoger ellos eran los primeros en movilizarse. Nuestros líderes jóvenes demostraron lo que es ser un/a líder servidor a todos nosotros durante este verano y fueron una gran bendición para mí y para Marie.

También observé los líderes en formación, aquellos jóvenes que ya se les ve el compromiso. Nuestros jóvenes regresaron del campamento Barbara C. Harris con ideas nuevas para las dinámicas de grupo, canciones y juegos. Fue hermoso observarlos enseñarle a los demás jóvenes lo que aprendieron y liderar nuevas actividades. ¡Estoy muy agradecido a Carlos, Jennyfer, Gloria, Minerva y Shakira! ¡Por supuesto también hubo programa de baile! ¡También quiero agradecerle a José, a Ana, a Cristal y a Radelkis quienes coreografiaron el baile y desfile de modas que se realizó en el Salem Council on Aging! El baile estuvo muy hermoso y creativo al igual que el desfile de modas – fue una oportunidad para ellos destacarse por creativos y por querer alegrarle el día a las personas de la tercera edad. ¡Gracias a todas las personas que colaboraron e hicieron que SPY 2010 fuera todo un éxito!

Paz,
Ben

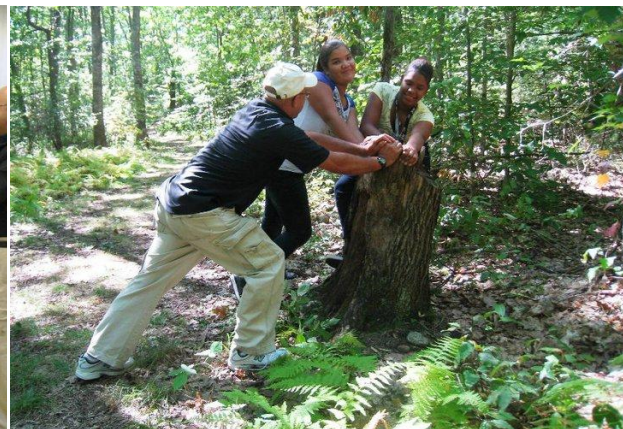
Mi verano con los jóvenes de SPY: Diane Calnen

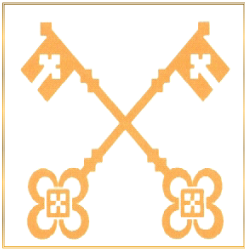
Recientemente tuve el privilegio, y fue un gran privilegio, de colaborar con el grupo de jóvenes de nuestra Iglesia St. Peter´s ~ San Pedro – el grupo SPY. Este programa de verano no solamente fue fenomenal para ellos, pero lo fue para todos los líderes adultos, clérigos, y personas visitantes. Pude observar la creatividad de nuestros jóvenes a través de sus proyectos artísticos, particularmente lo observé en el desarrollo de la coreografía y presentación del baile y desfile de modas que interpretaron con mucho orgullo para los participantes de la tercera edad del Salem Senior Center. ¡Entre ellos se organizaban de lo más bien – hasta les sirvieron almuerzo a las personas presentes!

Observé que nuestros jóvenes lo aprecian todo y nada lo toman por desapercibido. Se formaron lazos entre personas de todas las edades y todos cooperaban sin ninguna queja. ¡Para mi fue como tener hijos sin tenerlos! Yo ayudé a proveerles desayunos y almuerzos saludables cada día, ¡y qué apetitos traían! Tanto ellos como nosotros siempre teníamos una sonrisa. Los jóvenes prepararon sus propios almuerzos muy balanceados y saludables aquellos días que nos fuimos de pasadía: como cuando fuimos en lancha al acuario (que fue mi actividad favorita y creo que lo fue para muchos de ellos también), al Senior Center y el día que fuimos en tren para la playa.

Cada día terminó con “gracias” de parte de ellos. Hubo jóvenes que me decían que no comían mucho desayuno o almuerzo, pero después del verano lo hacen porque aprendieron a comer una variedad de alimentos que a lo mejor no acostumbran comer. A mi me ayudó a crecer y conocer más de mi misma. Me sentí más en comunidad con ellos - con las diferentes necesidades y personalidades de algunos de ellos. Disfruté cada día que estuve con ellos. Fue lindo para mi ver la transformación de algunos jóvenes a través del verano – fue como observar la transformación de una mariposa. Me sentí como una madre orgullosa con muchos hijos a donde quiera que íbamos. Me sentí muy triste cuando concluyó el verano pero fue una experiencia positiva y gratificante que siempre recordaré.

Diane Calnen





News from the Vestry...

(vea la página 20 para la version en español)

Vestry Meeting
Tuesday September 14, 2010

Present: Fr. Paul Priest-in-Charge, Fr. Daniel, Priest-in-Charge, Patti Rocci, Sr. Warden, Robert McHugh, Jr. Warden, Wendy Spoto, Treasurer, Stephanie Myrie, Assistant Treasurer; Vestry Members: Bill Conway, Michelle Grimes, Heidi Milman, Chris Lawrence, and Andres Bojos.

Absent: Catherine Esteverena, Carole MacDonald and Jane Gammon.

Guests: Bruce Robinson, Ema Rosero, Spencer Felder and Dan Weir.

The meeting was called to order by Fr. Paul at 7:00pm.

Adoption of the agenda and Roll Call: A quorum was met; Robert McHugh made a motion to accept the agenda, Michelle Grimes 2nd the motion, a vote was taken all were in favor, agenda adopted.

Minutes: The minutes to July's meeting were previously distributed, via email or mail, the vestry approved the minutes as written, no corrections noted.

Mission Report

Sponsorship for Ema Rosero: Fr. Paul asked the vestry to pledge their support to Ema during her discernment process. She is a candidate for ordination as a vocational deacon. Robert McHugh made the motion to support Ema in this process, Heidi Milman 2nd the motion, a vote was taken, all were in favor, motion passed. Ema explained about the process and thanked everyone on the vestry for their support. The vestry members were asked to sign a form stating their support, which they did.

Dan Weir, Associate Priest: Dan and Fr. Paul were classmates way back when. Dan is an ordained Episcopal retired priest, who has recently moved here to be closer to his grandson. He would like to be associated with St. Peter's Church in Salem and Fr. Paul is asking the vestry if they would allow him to be the Associated Priest of St. Peter's. What this entails is assisting Fr. Paul on the altar when needed and perhaps preaching on occasion. He has offered to be the supply clergy when needed. The Priest Associated is not a paid position, the supply clergy would be, the nominal rate. Robert McHugh made a motion to have Dan Weir as Priest Associate of St. Peter's Church, Heidi Milman 2nd the motion, a vote was taken, all

were in favor, motion passed. The vestry welcomed Dan to the church.

Organ Restoration Project: Bruce Robinson reported on the project. Everything is on schedule and coming along nicely. The expected completion date for the organ repair is December of 2010. Bruce got an estimate for repair to the back wall; the total estimated cost is \$6850.00. The vestry gave Bruce the approval to find someone to complete this work, the work should begin this Thursday and take approximately 10 days to 2 weeks to complete. There was discussion on how this was going to be paid for because it was NOT included in the insurance coverage. Bruce, with the approval of Fr. Paul, has written a letter to be sent out to parishioners, asking for their help and support to cover the cost of these repairs. The letter will be mailed out this week. The vestry approved this. However payment is needed in full within the next 2 weeks. A motion was made to withdraw \$6850.00 from the endowment to cover this cost, and all money raised from the church would go back into the endowment fund. Bill Conway made this motion, Robert McHugh 2nd the motion, a vote was taken, all were in favor, motion carried.

Permanent Memorial Fund: Fr. Paul distributed a letter submitted by JinnyAnn Lavoie regarding the memorial fund and how it was established. In a previous meeting, Fr. Paul, had submitted his written proposal of how we should be using this fund. Fr. Paul has asked this matter to table for discussion until further notice. Fr. Paul and the vestry all thought that this topic should be discussed at the annual meeting so that the parish as a whole could decide on how the fund should be handled going forward. Fr. Paul asked that Jinny's letter and his proposal become part of these

minutes. (Both will be included). There was discussion on this, but in the end the vestry did agree to bring this to the annual meeting for discussion. It will be an agenda item. The vestry does have the right to change the way the fund is handled, however it was thought it would be best to have the entire church's input on this topic.

By-Laws: The printed by-laws are wrong. The list of vestry members, which was approved by the vestry and at the annual meeting should be 7 not 9 (which is what is currently in the by-laws). This needs to be corrected and new by-laws distributed.

Members eligible to vote: The by-laws do state that a list of voting members is supposed to be available for the vestry to review prior to the annual meeting. Fr. Paul will ask Jinny Ann for this list.

Strategic Plan: Mally Lloyd will be here on Tuesday October 5, 2010, at 7pm to meet with the vestry and priest's to discuss the co-priest's in charge responsibilities and work distribution. There was discussion on finding a replacement for Fr. Paul and when the search committee should be formed. The vestry agreed that by January 2011 the committee should be formed and prepared to start the search.

Collaboration with House of Seven Gables, Teen Drop in Center, Summer Program: Fr. Daniel informed the vestry the summer program was a great success. There were approximately 31 kids attending and all went well. He received \$8000.00 in grant money, which covered the expense of having the program. Collaboration with House of Seven Gables and Teen Drop in Center: There is grant money available to restart this youth program. Fr. Daniel and the director of the House of Seven Gables are working together to attempt to get this off the ground. More will be discussed at future meetings.

Confirmation: October 16, 2010 at the Cathedral at 10am. Fr. Paul very pleased with the group of people we have who will be confirmed. Classes have begun, after the 10 am service each Sunday.

Greening of the Church: Discussion on using plastic to cover the windows in the hall and possible in the office upstairs during the winter months to help keep out the draft and cold. Wendy has asked that this not happen until after the fair and she will take charge of looking into the cost and how to do it. The vestry agreed.

Johnson Scholarship Fund: Bill Conway informed the vestry that there were 3 recipients who received grant money from this fund this year. The checks will be mailed to them this week.

Social Concerns: Bill Conway is organizing a meeting to firm up a committee who would work on any and all social concerns the parish may have. If you are interested in joining this committee please contact Bill Conway.

Senior Warden's Report

Rectory: Patti sent the package off to the diocese for approval to sell the rectory. She is hopeful she will hear something by the end of the month. If the committee does not allow the sale of the rectory she will hand the keys over to the bishop.

Cong. Resource Day: Saturday September 25, 2010. Catherine Esterverana is a presenter. Anyone interested in going please call the church office for directions.

Theater of Light: The Theater of Light will not be renewing its contract with us next year. Although we may need to use the space, the vestry is well aware of the financial loss this will be for St. Peter's Church.

Salem Mission: Patti informed the vestry that she is stepping down as Food Coordinator of the Salem Mission. She has done this for 30 years and feels it's time. The entire Vestry thanked Patti for her involvement and commitment to this. Perhaps the Social Concerns committee could seek out a replacement.

Jr. Warden's Report

Fund-Raising: Robert discussed the upcoming Bella Roma night, tickets are on sale now. We need everyone to come and support this event.

Fair Meeting: The next fair meeting is Tuesday September 21, 2010 at Norma's home.

Lobster Roll: Heidi Milman stated the ECW is having their lobster roll sale on October 1, 2010. ½ of what is raised will go to the church.

Finance Report:

Submitted to the vestry for review and approval were monthly Finance reports of July and August prepared by Stephanie Myrie, Assistant Treasurer. The vestry reviewed them, there were no

unexpected expenses for the months however the cash balance is below \$1000.00. Robert McHugh made a motion to accept the two reports, subject to audit, Heidi Milman 2nd the motion, a vote was taken, all were in favor, motion passed.

Fr. Paul and Patti will get together to discuss a fee schedule for Baptisms and Funerals which will take effect in 2011.

Wendy discussed the process and time line for check payments. ALL check requests must have a form filled out, signed by the person requesting the check and signed off on by a priest or warden of the church, then put in the treasurer's box for payment. The usual turnaround time for a payment is one week, (Sunday to Sunday) as that is when she comes to Salem. In the event that a check is needed

before that time, she has asked that the priest or warden email her the request, when she comes to church on that following Sunday she will bring the check then. Everyone present agreed to this process.

Adjourned: The meeting adjourned at 8:45pm, Fr. Paul closed with prayer.

Respectfully submitted,

Wendy Spoto
 Treasurer of St. Peter's Church
 Acting as clerk.

<i>Saint Peter's Episcopal Church/Iglesia San Pedro</i>	
Bishop	The Rt. Rev. M. Thomas Shaw SSJE
Bishops	The Rt. Rev. Roy F. "Bud" Cederholm Jr.
Suffragan	The Rt. Rev. Gayle Elizabeth Harris
Co-Priests-in-Charge	Father Paul Bresnahan Father Daniel-Vélez-Rivera
Senior Warden	Patti Rocci
Junior Warden	Robert McHugh
Secretary	Jane Gammon
Treasurer	Wendy Spoto
Assistant Treasurer	Stephanie Myrie
Pledge Secretary	Jinny Lavoie
Vestry	Andrés Martín Bojos Michele Grimes Carole MacDonald William Conway Chris Lawrence Heidi Milman Catherine Esteverena-Smith
Parish Secretary	Debbie Janian
Music Director	Joseph Tardif



**Minutas de la reunión de la Junta Parroquial
martes, 14 de septiembre 2010**

Personas presentes: Padre Paul Bresnahan, Co-Sacerdote a Cargo; Padre Daniel Vélez Rivera Co-Sacerdote a Cargo; Patti Rocci, Guardián Mayor; Robert McHugh, Jr., Guardián Menor; Wendy Spoto, Tesorera; Stephanie Myrie, Asistente de la Tesorera; Miembros de la Junta Parroquial: Bill Conway, Michelle Grimes, Heidi Milman, Chris Lawrence, y Andrés Bojos.

Personas ausentes: Catherine Esteverena, Carole MacDonald y Jane Gammon.

Invitados: Bruce Robinson, Ema Rosero, Spencer Felder y el Padre Dan Weir. La reunión empezó a las 7PM por el Padre Paul.

Aprobación de la agenda: El quórum se cumplió; Robert McHugh hizo una moción para aceptar la orden del día, Michelle Grimes secundó la moción, la cual se sometió a votación con respuesta unánime para aprobar la agenda.

Las minutas de la reunión de julio se distribuyeron previamente por correo electrónico y correo postal. La junta votó unánimemente aprobar las minutas sin correcciones.

Informe de la Misión

El patrocinio para la candidatura al diaconado de Ema Rosero Nordalm: El Padre Paul le pidió a la Junta Parroquial que aprobara y apoyara a Ema durante su proceso de discernimiento al diaconado permanente. Robert McHugh hizo la moción para apoyar a Ema en su proceso; Heidi Milman secundó la moción, la cual se sometió a votación y fue aprobado unánimemente con todos a favor. Ema explicó el proceso y agradeció a la Junta Parroquial por su apoyo. A los miembros de la Junta Parroquial se les pidió que firmaran un formulario que declara su apoyo para ser sometido a la diócesis, lo cual hicieron.

El Padre Dan Weir, Sacerdote Asociado – El Padre Dan y el Padre Paul fueron compañeros en el seminario. El Padre Dan es sacerdote jubilado y se mudó al área recientemente para estar más cerca a su nieto. Le gustaría estar asociado a la Iglesia San Pedro en Salem. El Padre Paul pidió que la Junta Parroquial aprobara invitar al Padre Dan como Sacerdote Asociado de San Pedro. Lo que esto implica es ayudar al Padre Paul en el altar cuando sea necesario y tal vez la predicar de vez en cuando. El Pade Dan se ha ofrecido a ser el clero sustituto cuando sea necesario. El cargo asociado no es

remunerado, aunque se le dará remuneración cuando sirva de sustituto a la tasa nominal. Robert McHugh hizo una moción nombrando al Padre Dan Weir como sacerdote asociado de la Iglesia San Pedro. Heidi Milman secundó la moción, la cual se sometió a votación. Con todos a favor, se aprobó la moción. La Junta Parroquial dio la bienvenida al Padre Dan a nuestra iglesia.

Proyecto de Restauración del Órgano: Bruce Robinson informó que el proyecto está en marcha sin retraso y que la restauración va de maravilla. La fecha para finalizar la reparación del órgano es diciembre 2010. El estimado para reparar la pared del trasfondo es \$ 6.850,00. La Junta Parroquial aprobó la reparación y aprobó el que Bruce encontrara un contratista para completar el trabajo el cual ha de comenzar este jueves y tomará entre 10 y 14 días. Hubo una discusión sobre el pago, puesto que este proyecto no está incluido en la cobertura de nuestro seguro. Bruce, con la aprobación del Padre Paul, escribió una carta a la feligresía pidiendo ayuda financiera y apoyo para estas reparaciones. La carta será enviada esta semana. Sin embargo el pago debe entregarse en su totalidad dentro de las próximas dos semanas. Se hizo una moción para retirar el total de la dotación (endowment) para cubrir el costo con la condición de que el dinero que se reciba se deposite a los fondos de dotación de la parroquia. Bill Conway hizo la moción, Robert McHugh secundó, se sometió a votación con aprobación unánime.

Fondo de Memoriales Permanente: El Padre Paul distribuyó una carta presentada por JinnyAnn Lavoie sobre esta cuenta llamada Fondo de Memoriales Permanente (Permanent Memorial Fund) donde ella detalló lo que recuerda acerca del establecimiento y uso de estos fondos. En una

reunión de junta parroquial anterior el Padre Paul presentó una propuesta por escrito del manejo de estos fondos. El Padre Paul pidió en esta reunión que se aplazara el asunto dada la controversia de parte de algunos feligreses acerca del uso del principal y del interés. El Padre Paul y la Junta Parroquial piensan que este tema debe ser discutido en la reunión anual de la iglesia para que la parroquia en su totalidad decida como administrar este fondo en el futuro. El Padre Paul pidió que la carta de Jinny y su propuesta formaran parte de estas minutas. (Ambos serán sometidas para aprobación en la próxima reunión y serán archivadas en conjunto). Después de un diálogo la Junta Parroquial acordó desplazar este tema hasta la fecha de la reunión anual donde formará parte de la agenda. Aunque la Junta Parroquial tiene el derecho de cambiar la forma en que se administra el fondo, se pensó que sería mejor darle a la congregación la oportunidad de determinar como usar estos fondos.

Estatutos de San Pedro (By Laws): Los estatutos de la iglesia contienen dos errores.

La lista de los miembros de la Junta Parroquial que fue aprobada por la Junta Parroquial y también aprobada en la reunión anual del año previo debería indicar el que haya 7 miembros máximo en la junta parroquial aparte de los oficiales y no 9 personas (que es lo que actualmente indican los estatutos). Este error ha de ser corregido y nuevos estatutos distribuidos.

La otra sección que requiere corrección:

Los miembros con derecho a voto: Los estatutos afirman que una lista de miembros votantes ha de estar disponible para que la Junta Parroquial pueda revisarlo previo a la reunión anual. El Padre Paul le pedirá a Jinny Ann dicha lista antes de la próxima reunión.

Plan Estratégico: Mally Lloyd estará presente para la reunión de junta del martes el 5 de octubre 2010, a las 7 PM donde se reunirá con la Junta Parroquial y los sacerdotes para hablar sobre la distribución de tareas entre los dos sacerdotes a cargo. Hubo una discusión acerca del proceso para reemplazar al Padre Paul cuando se jubile del todo y cuando el comité de búsqueda debe ser creado. La Junta Parroquial estuvo de acuerdo que se ha de empezar

el proceso de búsqueda en enero del 2011 y que un comité ha de organizarse.

Colaboración con House of the Seven Gables: El programa de verano SPY para adolescentes inició diálogos acerca de la posibilidad de establecer un programa durante el año escolar que se conocie como Teen Drop-In Center – un centro de actividades para jóvenes de la comunidad. El Padre Daniel informó a la Junta Parroquial que este programa de verano fue un gran éxito, hubo un total de 31 jóvenes participantes. Recibió \$8.000,00 en subvención del Congregational Development Grants Committee de la diócesis, que cubrió los gastos de este programa. Hay una subvención disponible para lanzar este tipo de iniciativa durante el año escolar y que la organización comunitaria Family Self Sufficiency Center junto a San Pedro someterán propuestas para lanzar este proyecto. Se informarán los esfuerzos para lograrla en futuras reuniones de la Junta Parroquial.

Confirmación: Las confirmaciones están programados para el 6 de octubre 2010 en la Catedral San Pablo a las 10AM. El Padre Paul está muy contento con el grupo de personas que serán confirmadas. Sus clases comenzaron y se llevan a cabo después de la misa de las 10AM cada domingo.

La Iglesia cuidando el medio ambiente: Discusión sobre el uso de telas plásticas para cubrir las ventanas del salón principal y posiblemente las de la oficina del segundo piso durante los meses de invierno. Wendy pidió que esto no sucediera hasta después de la feria y ella se encargará de investigar el costo y la forma de hacer el proyecto. La Junta Parroquial coincidió con ella.

Fondo de Becas Johnson: Bill Conway informó a la Junta Parroquial que había tres beneficiarios que recibieron dinero de la subvención de este fondo este año. Los cheques se enviarán por correo esta semana.

Comité de Asuntos Sociales: Bill Conway organizará una reunión para concretar un comité que trabajará en todas y cada de una las preocupaciones sociales de la parroquia. Si desea unirse a este comité, por favor hable con Bill Conway.

Informe de la Guardián Mayor

Rectoría: Patti envió su informe a la diócesis para que revisen y recomienden la venta de la casa parroquial. Ella tiene la esperanza de tener una respuesta para fines de septiembre. Si el comité no permite la venta de la rectoría, se le entregarán las llaves de dicha casa al Obispo para que determine que hacer con ella.

Taller diocesano: Día de Recursos Congregacionales: El sábado 25 septiembre, 2010 Catherine Esteverena será panelista sobre el tema del ambientalismo. Cualquiera persona interesada en ir por favor llame a la oficina de la iglesia para las indicaciones.

Theater of Light: El teatro comunitario Theater of Light de Marblehead no renovará su contrato el próximo año. Aunque es posible que necesitemos utilizar el espacio, la Junta Parroquial está consciente de la pérdida financiera que representará para la Iglesia San Pedro.

Misión de Salem (Salem Mission): Patti informó a la Junta Parroquial que dejará de coordinar nuestro ministerio de la preparación de comidas y servir la cena mensualmente en el Salem Mission Lifebridge. Ella indicó que ha estado involucrada en este ministerio por 30 años y ya es tiempo de descansar. Toda la Junta Parroquial agradeció su participación y liderazgo con este ministerio y se sugirió que el Comité de Preocupaciones Sociales buscara un reemplazo para coordinarlo.

Informe del Guardián Menor

Recaudación de Fondos: Robert habló de la próxima noche de Bella Roma, por la que los boletos están a la venta. Invitó la participación de todos y que por favor vendan boletos.

Reunión de la feria Navideña – Pulguero Navideño: La próxima reunión de organización para la feria será el martes 21 de septiembre 2010 en la casa de Norma Kalisnicoff.

Venta de sandwiches de langosta : Heidi Milman declaró que la ECW (Damas Episcopales, siglas en

inglés) venderán sandwiches de langosta el primero de octubre de 2010. La mitad de lo que se recaude beneficiará a la Iglesia.

Informe Financiero:

Los informes financieros mensuales de julio y agosto preparado por Stephanie Myrie, asistente de la tesorera, se presentaron a la Junta Parroquial para su revisión y aprobación. La Junta Parroquial los revisó. No hubo gastos inesperados en estos meses. Sin embargo, el saldo del dinero en efectivo es muy bajo \$ 1.000,00. Robert McHugh hizo una moción para aceptar los dos informes, sujetos a la auditoría. Heidi Milman secundó la moción, la cual se sometió a votación y aprobado unánimamente.

El Padre Paul Paul y Patti se reunirán para discutir y preparar las tarifas para bautismos y funerales que entrarán en vigor en 2011.

Wendy Spoto habló sobre el proceso que tenemos para reembolsar gastos y el tiempo que ella necesita para procesar cheques. Para todo cheque ha de haber un formulario rellanado y firmado por la persona que solicita el cheque y una de las personas autorizadas a firmar cheques (un sacerdote o guardián de la iglesia). Luego la petición de cheques ha de ponerse en el casillero de la tesorera para procesar el pago. El tiempo de entrega habitual de pago es de una semana (de domingo a domingo), porque ese es el día cuando ella viene a Salem. Wendy pide que si un cheque necesite ser procesado más rápidamente, que el sacerdote o el guardián le mande un correo electrónico acerca de la petición. Cuando ella llega a la iglesia el domingo siguiente, traerá consigo el cheque. Todos los presentes coincidieron con este proceso.

Conclusión: La reunión terminó a las 8:45PM y, el Padre Paul la cerró con una oración.

Me remito a ustedes con todos mis respetos,

Wendy Spoto,
Tesorera de San Pedro Iglesia y redactadota de
minutas en ausencia de la Secretaria

Sweatshirt Sales

to support our Youth Ministry



The youth designed and are selling sweatshirts to raise funds. Proceeds will be used to make a donation toward the camp scholarship fund of the Barbara C. Harris Camp in gratitude for providing 25 scholarships (\$585 each) to campers from St. Peter's ~ San Pedro this summer, and funds will also be used for youth community building. We invite you to purchase a sweatshirt, cost is \$25 each. See Patti after the 8am service, Mia after the 10am service; and Ben/Cristal/Ana/Radelkis/Juan/Rafael after the noon service. Sweatshirts are available during the week in the parish office, see Debbie. Thank you!

Venta de sudaderas/sweatshirts para apoyar el ministerio de jóvenes

Los jóvenes diseñaron y están vendiendo estos hermosos sweatshirts. Parte de la ganancia serán donado al campamento Barbara C. Harris en apreciación por las 25 becas que fueron dadas a jóvenes de nuestra congregación (\$585 por semana). Las ganancias se utilizarán además para realizar actividades comunitarias del grupo. El costo de las sudaderas es \$25. Vea a Ben/Cristal/Ana/Radelkis/Juan/Rafael después de misa para comprar su sudadera y gracias por colaborar con nuestros jóvenes.
